

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 32 (1964)  
**Heft:** 10

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



EINE MONATSSCHRIFT. REVUE MENSUELLE. A MONTHLY

DER KREIS  
LE CERCLE  
THE CIRCLE

## Jedesmal — Postleitzahl

Diese freundliche Bitte richten wir an alle Abonnenten der Schweiz und in Deutschland, die uns schreiben. Sie erhalten auf diese Weise Ihre Briefe auch rascher als sonst.

---

### Die englische Zensur verbietet

John Osborne gab in New York bekannt, ein weiteres Stück sei fertiggeschrieben, könne aber nicht zur Aufführung gelangen, da der englische Zensor von ihm derartig einschneidende Streichungen verlangt habe, dass der Sinn des Stückes entstellt worden wäre. Der Zensor habe sich dabei auf jene neuen Szenen in «A Patriot For Me» bezogen, die «geeignet wären, das Publikum zu korrumpieren». Osborne hat sich geweigert, den Wünschen des Zensors nachzugeben und wird sein neuestes Stück, das er «eine Operette ohne Musik» nennt, wahrscheinlich an Sonntagabenden als geschlossene Vereinsveranstaltung vorführen, die ihm der Zensor nicht untersagen kann. Das neue Stück handelt sich um die Affäre des österreichischen Oberst Redl, der 1913 wegen Spionage Selbstmord begehen musste, in den ihn seine homosexuellen Affären getrieben hatten, die der russische Generalstab für seine eigenen Zwecke ausgebeutet hatte. Die neuzeitliche prüde Haltung des englischen Zensors ist umso befremdlicher, als er gerade Osborne eine homosexuelle Szene in seinem Stück «Inadmissible Evidence» gestattet hatte, die zu den stärksten des Stückes zu zählen ist.

«Nationalzeitung», Basel. 25. Sept. 1964

---

Ein neues Stück über Oberst Redl. — Unsere schweizerischen literarisch interessierten Kameraden werden sich daran erinnern, dass der verstorbene schweizerische Dramatiker Cäsar von Arx bereits 1932 über diesen Spionagefall ein wirksames Bühnenstück «Opernball 13» geschrieben hat; wir haben die homophile Liebesszene zwischen dem Oberst und dem ihm verfallenen Leutnant in Nr. 1/1941 unserer Zeitschrift abgedruckt. Wir nehmen an, dass das englische Stück des bekannten modernen Autors bald auch in einer deutschen Uebersetzung erscheinen wird.

---

### Seelsorgerliche Hilfe und Beratung

Freiestrasse 134, 8032 Zürich — Tel. No. Privat (051) 47 78 53

Homoeroten, die das Bedürfnis haben an einem seelsorgerlichen Kontakt oder Gespräch, können sich vertrauensvoll an diese Stelle wenden, wo sie sich mit einem Seelsorger aussprechen können, der sich speziell mit der Homophilie und Homosexualität beschäftigt. P.A. Rademakers

---

Redaktion: Postfach 547, 8022 Zürich

Rédaction: Case postale 547, 8022 Zürich

Postcheck: / Compte de chèques postaux: Lesezirkel «Der Kreis», Zürich 80 25753

Abonnementspreis inklusive Porto, vorauszahlbar: / Prix de l'abonnement, port inclus. payable à l'avance: Schweiz/Suisse: 1 Jahr Fr. 35.—

France: sous lettre fermé, 1 année FFrcs. 50.—

Deutschland: DM 43.—

Ausland: als verschloss. Brief 1 Jahr Sfr. 45.—

Etranger: sous lettre fermé 1 année Sfr. 45.—

Abroad: by letter 1 year \$ 11.— or £ 4/—/—